



YAMAHA
Custom
ESTABLISHED IN 1921
SE

クラリネット

取扱説明書

Clarinet

Owner's Manual

Klarinette

Benutzerhandbuch

Clarinete

Mode d'emploi

Clarinete

Manual de instrucciones

Clarinete

Manual de instruções

单簧管

使用说明书

Кларнет

Руководство пользователя

클라리넷

사용설명서

單簧管

使用說明書

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CH RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器を
お使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P.3

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha.
For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum
condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

P.3

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein
Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen
und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand
halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P.3

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité.
Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assem-
blage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi
longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P.3

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un
instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instruc-
ciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas
condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P.3

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca
Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de
montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de
tempo possível.

P.3

现在您已经是高品质乐器的主人了！在此，我们衷心感谢您选择雅马哈乐器，
同时也恳请您完整阅读该使用说明书，从而可以充分了解有关乐器正确组装
及如何使您的乐器尽可能长久地处于最佳状况的使用说明。

P.3

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим Вас
за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного
инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно
рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P.3

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해
본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

P.3

您現在擁有高品質的樂器。感謝您選擇 Yamaha。
我們強烈建議您完整閱讀本使用說明書，以便了解如何正確組裝樂器，並且
使樂器盡可能長時間保持在最佳狀態。

P.3

Clarinete

Manual de Instruções

Precauções

Favor ler antes de usar

As precauções indicadas a seguir, diz respeito à utilização adequada e segura do instrumento protegendo você e outras pessoas de quaisquer danos ou ferimentos. Por favor, siga estas recomendações e as obedeça.

Se crianças utilizarem este instrumento, um tutor deverá explicar claramente estas precauções para a criança e certificar-se que elas estejam totalmente compreendidas e obedecidas. Depois de ler este manual, por favor, mantenha-o em local seguro para futuras consultas.

■ Sobre os ícones

⚠ : Este ícone indica pontos que se deve prestar atenção.

🚫 : Este ícone indica ações que são proibidas.

⚠ Cuidado

Desobediência nos pontos indicado com este ícone podem causar danos ou ferimentos.

🚫 **Não toque nem balance o instrumento quando houver pessoas próximas.**

A boquilha e outras peças podem desprender-se, trate sempre com cuidado o instrumento.

⚠ **Mantenha óleo, polidores, etc., fora do alcance de crianças.**

Mantenha óleos, polidores, etc., fora do alcance de crianças e faça manutenção quando crianças não estiverem presentes.

⚠ **Tenha cuidado para não tocar a ponta das molas durante a manutenção, etc.**

A ponta da mola de alguns modelos são afiadas para proporcionar uma melhor ação das chaves.

⚠ **Esteja ciente das condições climáticas, tais como temperatura, umidade, etc.**

Mantenha o instrumento longe de fontes de calor, tais como estufa, etc. Além disto não utilize o instrumento em condições extremas de calor ou umidade. Fazer isto pode resultar em danos nas chaves, articulações, etc., ocasionando problemas durante a interpretação.

🚫 **Nunca use benzeno ou tiner para a manutenção dos instrumentos.**

Isso pode causar danos no instrumento.

⚠ **Tenha cuidado para não danificar o instrumento.**

Colocar o instrumento em local instável pode causar a queda e danificá-lo. Tenha cuidado quanto ao local e o modo que colocar o instrumento.

🚫 **Não realize modificações no instrumento.**

Além do cancelamento da garantia, as modificações podem impossibilitar a manutenção e reparos.

🚫 **Mantenha peças pequenas fora do alcance de crianças.**

Seus filhos podem engoli-las acidentalmente.

Nos casos de instrumentos com acabamento em prata, a coloração poderá sofrer alterações ao longo do tempo, no entanto não alterará o rendimento do instrumento. A descoloração pode ser reparada em sua etapa inicial realizando uma manutenção. (Em um estágio avançado de descoloração poderá dificultar a remoção).

* Por favor, utilize produtos que são indicados para cada tipo de acabamento encontrado no instrumento. Além disto, produtos para polimento de metal removem uma fina camada da parte superior do acabamento que deixará o acabamento mais fino. Esteja ciente antes de utilizar produtos para polimento.

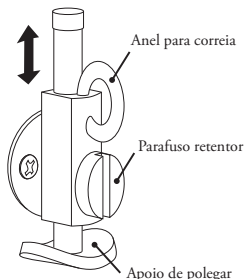
Cuidado — Apoio de polegar móvel

● Ajuste do apoio de polegar

1. Afrouxe o parafuso retentor e ajuste o apoio de polegar para a posição desejada.

* Remover o parafuso retentor pode resultar na perda do mesmo e, portanto, não afrouxe o parafuso demasiadamente para ajustar o apoio de polegar.

2. Segure o apoio de polegar em posição apertando o parafuso retentor com uma chave de fenda ou uma moeda.



Cuidado — Ao usar o anel para correia

(Apenas para instrumentos equipados com um anel para correia no apoio de polegar.)

- Use com a correia ao redor do pescoço e o gancho da correia inserido através do anel para correia.
- Ao inserir o gancho da correia no anel para correia do instrumento, ou ao tocar, sempre segure o instrumento com as mãos. Permitir que o instrumento fique pendurado no gancho sem qualquer apoio coloca um peso excessivo sobre o anel, o que pode causar danos. Além disso, se o anel para correia se soltar do gancho, o instrumento pode cair. Use com cuidado.

Precauções

O corpo dos clarinetes de madeira são feitos de grenadilla natural (os outros modelos são feitos em resina ABS que é extremamente resistente a intempéries). Por esta razão, mudanças bruscas de temperatura ou umidade poderão resultar em rachadura no corpo ou dificuldade para conectar as as junções do corpo. Por favor, leve em consideração o lugar onde o instrumento será utilizado e do modo como ele será usado.

- Durante o inverno, antes de usa-lo, espere até que todo o instrumento esteja ajustado a temperatura ambiente.
- Quando o instrumento for novo, não usá-lo por longos períodos de tempo. Toque somente cerca de 20 ou 30 minutos por dia nas duas primeiras semanas.
- Sempre que possível, utilize o secador (cleaning swab) para remover a umidade ou sujeira do instrumento.

O instrumento de madeira é um instrumento delicado. Não utilize ele nas condições relacionadas abaixo. Fazer isto pode resultar em danos para o corpo do instrumento.

- Não o exponha a umidade excessiva.
- Não o exponha a fontes de calor, como fogão, aquecedor ou locais abafados tais como porta mala de carros.
- Não o exponha ao ar frio, como o de ar condicionado.

AVISO

Sobre modelos de plástico (resina ABS):

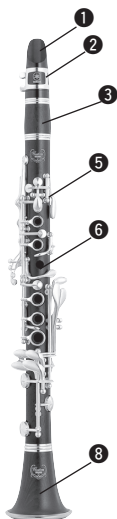
- Mantenha longe de objetos quentes porque há risco de deformação.
- Evite o contato com óleos de base vegetal (óleo lubrificante etc.), usados na parte interna de instrumentos de madeira, porque há risco de deterioração.
- Use a mesma graxa para cortiça Yamaha que nos acessórios das juntas.

Para manter seu instrumento em ótimo estado, você deverá observar as seguintes precauções.

- Após toca-lo, use a flanela de limpeza “cleaning swab” para remover a sujeira e umidade (veja em “manutenção de instrumento” na seção da página 9).
- Quando colocar o instrumento para baixo por um curto período de tempo, use a flanela de limpeza para retirar a umidade e sujeira, então coloque-o sobre uma superfície estável com as chaves para cima.
- Após o uso, sempre guarde o instrumento em seu estojo. Não armazená-lo em locais de alta temperatura ou umidade.
- Nunca deixe pano umido dentro do estojo.
- Quando transportar o instrumento, certifique-se que o cobre boquilha esteja devidamente colocado na boquilha.

Nomenclatura

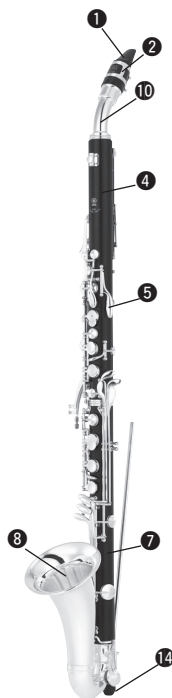
E♭ Clarinete



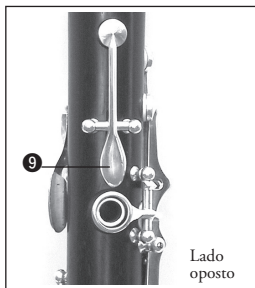
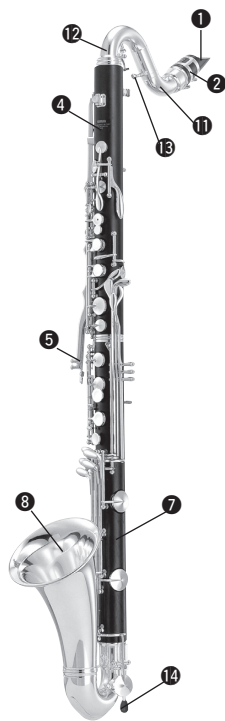
B♭/A Clarinete



Alto Clarinete



Baixo Clarinete



- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1 Boquilha | 8 Campana |
| 2 Abraçadeira | 9 Chave de registro |
| 3 Barrilete | 10 Tudel |
| 4 Corpo superior | 11 Tudel superior |
| 5 Chave | 12 Tudel inferior |
| 6 Corpo principal | 13 Parafuso de fixação |
| 7 Corpo inferior | 14 Apoio |

Accessórios

- Cobre boquilha ● Graxa para cortiça
- Flanela de polimento

* Melhorias podem alterar o design e especificações sem prévio aviso.

Antes de montar o instrumento, deve-se observar o seguinte.

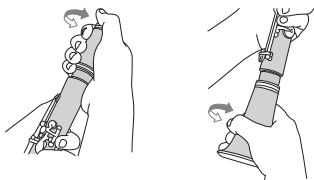
O clarinete é feito de madeira natural e partes de metal de precisão. Quando montar o instrumento, tome cuidado para não colocar força excessiva sobre as chaves.

Além disso, se você tiver dificuldade na fixação das juntas umas às outras ao montar o instrumento, aplique uma fina camada de graxa para cortiça nas juntas e tente uni-las novamente. Ao aplicar a graxa para cortiça, tome cuidado para não aplicar uma grande quantidade. Se a dificuldade persistir, aplique a graxa para cortiça no receptor da junção também.

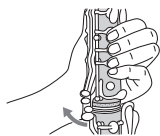
■ Montagem

B $\flat$ /A Clarinete

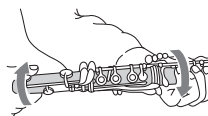
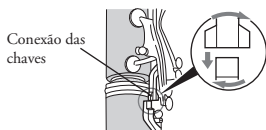
1. Conecte o barrilete na junção superior e a campana na junção inferior.



2. Para conectar a junção superior a inferior e montar a conexão das chaves, manter a junção superior em sua mão esquerda como mostrado na figura e pressione as chaves superior para manter a conexão de encaixe suspensa.

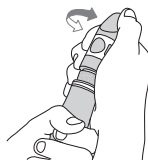


3. Segure o corpo superior em sua mão direita e verifique a posição de encaixe da conexão das chaves. Encaixe o corpo inferior no superior movimentando para os lados a junção inferior.



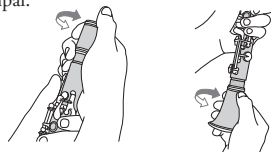
* Certifique-se que o encaixe superior e inferior do mecanismo de conexão não entre em contato um com o outro.

4. Após conectar o corpo superior no inferior, conecte a boquilha.

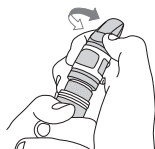


E $\flat$ Clarinete

1. Conecte o barrilete e a campana no corpo principal.



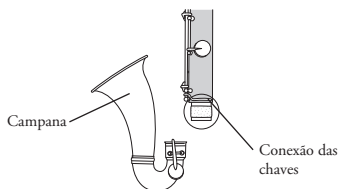
2. Conecte a boquilha ao barrilete.



Alto Clarinete / Baixo Clarinete

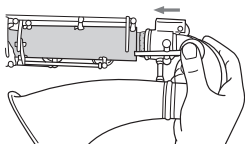
Cuidado ao montar

Os encaixes dos mecanismos de conexão do corpo superior e inferior e da campana nos clarinetes alto e baixo são finos e sensíveis, tenha cuidado para não danificar estes encaixes ao montar o instrumento.



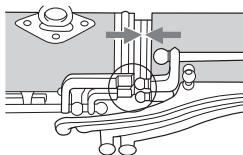
1. Conectando a campana ao corpo inferior. Segurando a chave da campana em sua mão direita, encaixe parcialmente a campana no corpo inferior.

2. Mantenha a chave pressionada com o polegar direito e em seguida encaixe a campana até o final da conexão.



Ao montar, insira o apoio neste ponto para dar estabilidade ao colocar o instrumento em pé no chão.

3. Reuna o corpo superior e o inferior verificando o alinhamento dos encaixes das conexões de mecanismos, deslize o encaixe dos corpos superior e inferior sem torcer.

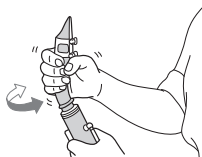


- * Certifique-se que os encaixes das conexões das chaves não entre em contato uns com os outros.

4. Conecte o tudel no corpo superior.

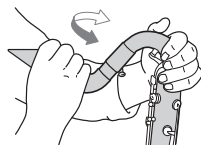
• No clarinete alto

Após encaixar a boquilha no tudel, conecte o tudel ao corpo superior.

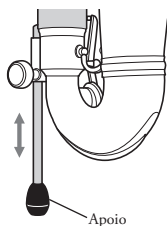


• No clarinete baixo

Encaixe a parte superior e inferior do tudel e aperte o parafuso de fixação. Em seguida, encaixe a boquilha no tudel. Conecte o tudel ao corpo superior.

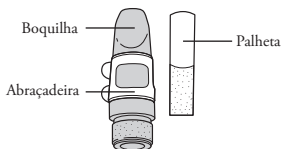


5. Ajuste o comprimento do apoio de acordo com a sua postura.

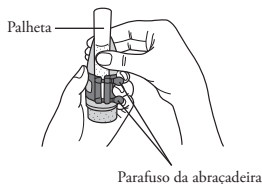


■ Inserindo a palheta

1. Umideça a palheta em água ou com a boca. Encaixe a abraçadeira na boquilha deslizando do lado mais fino para o meio da boquilha conforme a imagem abaixo .

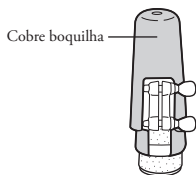


2. Encaixe a palheta na boquilha. Primeiro, coloque a palheta de modo que a ponta da boquilha seja vista, em seguida aperte os parafusos para fixar a palheta.



* Após tocar, use um pano para secar a palheta, guarde a palheta em um estojo para palhetas.

Como a boquilha e palheta podem ser facilmente danificadas, mantenha sempre cobertas com o cobre boquilha quando o instrumento não estiver sendo tocado.

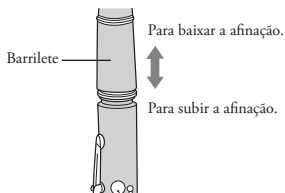


■ Afinação

Uma vez que a temperatura afeta a afinação do instrumento, o instrumento deve primeiro ser aquecido soprando ar através dele.

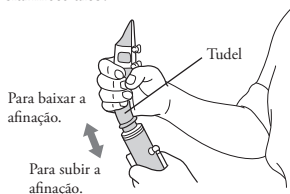
● A, B♭, e E♭ Clarinetes

Puxe ou empurre o barrilete para afinar o clarinete.



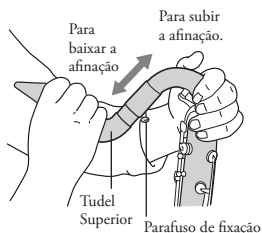
● Alto Clarinete

Puxe ou empurre o tudel para afinar o clarinete alto.



● Baixo Clarinete

Após soltar o parafuso de fixação, empurre ou puxe o tudel para afinar o clarinete baixo. Após afinar o instrumento, aperte o parafuso de fixação para fixar o tudel.

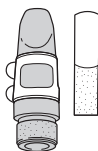


Manutenção do instrumento

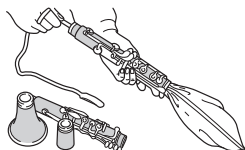
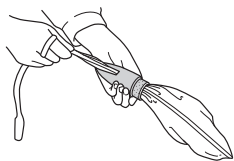
■ Manutenção do instrumento após tocar

Após tocar seu clarinete, use os seguintes procedimentos para remover a sujeira e umidade do interior do instrumento.

- Após toca, remova a palheta da boquilha e use um tecido para secar a palheta, depois guarde a palheta em um estojo de palhetas.



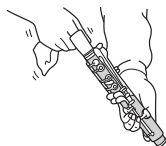
- Após remover a palheta, utilize o tecido de limpeza para limpar a boquilha. Além disto utilize a flanela de limpeza para secar o corpo e tudel.



* Para evitar danos a boquilha, não puxe o tecido de limpeza até o final.

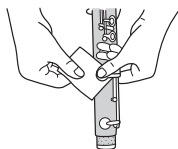
* Mantenha o pano de limpeza sempre limpo e seco.

O corpo do instrumento em especial pode reter umidade e causar rachaduras, seque o interior do corpo cuidadosamente com o tecido de limpeza.



* Mesmo nos intervalos de uma execução musical, remova a umidade do interior do corpo sempre que possível.

- Quando as sapatilhas estiverem molhadas, coloque o papel de limpeza (vendido separadamente) entre a sapatilha e o orifício de tom e pressione levemente a sapatilha para remover a umidade.

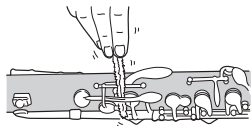


- Utilize um pano macio para remover a sujeira e óleo da superfície do corpo, tome cuidado para não danificar as peças, como chaves e sapatilhas.

Manutenção do Instrumento

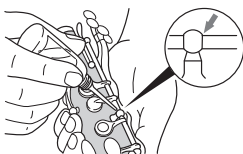
■ Manutenção uma ou duas vezes ao mês

- Use uma haste de limpeza (vendido separadamente) para remover a sujeira do interior dos orifícios e espaço entre as chaves.



- * Tenha cuidado para não danificar as chaves.
- * Tenha cuidado para não danificar as sapatilhas.

- Aplique um pouco de óleo para chaves (vendido separadamente) no mecanismo e em seguida mover a chave para permitir que o óleo se espalhe de forma uniforme.



- * Não aplique óleo demasiadamente.
- * Remova completamente o óleo da superfície das chaves.



Solução de Problemas

O som não é claro ou o instrumento está desafinado.

- ▶ Se as sapatilhas estiverem deformadas e escapando ar, leve o instrumento até a loja onde você adquiriu o instrumento para que seja reparado.
 - Nunca aplique excessiva pressão sobre as chaves. Além disto, quando guardar o instrumento no estojo, certifique-se que nada seja colocado sobre o corpo do instrumento.
- ▶ Se houver rachaduras no corpo, leve o instrumento até a loja onde você adquiriu o instrumento para que seja reparado.
 - Mudanças bruscas de temperatura podem causar rachaduras, não exponha o instrumento diretamente ao ar quente ou frio.

As chaves estão duras ou não se movem.

- ▶ Se a mola está deslocada, retorne ela a sua posição original para corrigir o problema.
 - Quando devolver a mola a sua posição original cuidado para não dobrar a mola. As molas podem deslocar-se quando a manutenção é efetuada ou ao limpar o instrumento com um pano. Por favor tenha cuidado.
- ▶ Se as chaves estiverem tortas, leve o instrumento para a loja para que seja reparado.
 - Não aplique força excessiva no instrumento, tal como derruba-lo, fechar o estojo quando um objeto estiver sobre as chaves, etc. Além disto quando você terminar de tocar, guarde o instrumento no estojo, certifique-se que não haverá nada no processo que irá prejudicar as chaves. Segure o instrumento nos intervalos entre a execução musical e nos intervalos do estudo musical.

As juntas são muito apertadas ou soltas.

- ▶ Se a junta estiver apertada, aplique uma pequena quantidade de graxa para cortiça nas juntas. Se a junta ainda estiver apertada, aplique um pouco de graxa para cortiça no lado do receptor também.
 - Mudanças de temperatura e/ou umidade podem fazer com que as juntas encolham ou se expandam. Sempre que terminar de tocar, mantenha seu instrumento no estojo ao invés de deixá-lo fora.
- ▶ Se as juntas apresentarem rachaduras, leve o instrumento a seu representante para reparo.
 - A aplicação correta da graxa para cortiça, oferece proteção contra rupturas da cortiça. No entanto, se a cortiça romper-se, leve o instrumento até a loja onde adquiriu o instrumento para que o reparo seja efetuado.

As chaves produzem barulho.

- ▶ Aplique óleo nos parafusos das chaves se faltar óleo ou se estiverem secas, e aperte os parafusos se estiverem soltos.
 - Aplique óleo nas chaves uma vez ao mês (uma ou duas gotas por local) para evitar abrasão. Além disto como o instrumento de sopro possui muitos pequenos parafusos, certifique-se que não estão soltos e aperte-os se necessário.
- ▶ A cortiça ou feltro das chaves caíram ou estão danificados. O instrumento pode ter recebido um choque deslocando as chaves e causando atrito com o corpo ou entre as chaves. Neste caso, encaminhe o instrumento até a loja onde você adquiriu-o para que o reparo seja feito.
 - Tenha o cuidado apropriado para prevenir a queda de feltros e cortiças. Após tocar, manter sempre o instrumento em seu estojo. Além disto, nos intervalos entre os estudos ou execuções, mantenha o instrumento em mãos para evitar pressão excessiva sobre as chaves.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

フィンガリングチャート/Fingering Chart/Griff tabelle/ Grafico de digitação/单簧管指法表/Диаграмма

アルトクラリネット / バスクラリネット
Alto Clarinet/Bass Clarinet
Alt Klarinette/Bassklarinet
Clarinete Alto/Clarinete Basse
Clarinet alto/Clarinet bajo

Clarinet Alto / Clarinet Baixo
中音单簧管 / 低音单簧管
Альтовый кларнет/Бас-кларнет
알토클라리넷 / 베이스클라리넷
中音单簧管 / 低音单簧管

- | | |
|-------------|----------|
| ● 押さえる | ○ 放す |
| Close | Open |
| Geschlossen | Offen |
| Ferm | Ouvert |
| Cerrado | Abierto |
| Fechado | Aberto |
| 关闭 | 开启 |
| Закрытый | Открытый |
| 닫기 | 열기 |
| 閉孔 | 開孔 |

YCL-622

The chart displays fingering patterns for the following notes:

- Boxed Section (YCL-622):** G4, A4, B4, C5, D5.
- Middle Section (*1):** E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5.
- Bottom Section (*2):** E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5.

Tableau des doigtés / Gráfico de digitado / аппликатуры / 운지법 / 指法表

[illegible]

フィンガリングチャート/Fingering Chart/Griffabelle/Tableau des doigts/ Gráfico de digitado/Grafico de digitação/单簧管指法表/ Диаграмма аппликатуры/운지법/指法表

★ このチャートはベーム式です。(アミガけ) はかえ指です。

*1 レジスターキー

*2 アルトクラリネット/バスクラリネットの場合:

左手人差し指を下にずらしてキーを押さえ、中央の穴を開けた状態にする。

★ This chart uses the Boehm fingering system. Alternate fingerings are shown on the shaded illustrations.

*1 Register Key

*2 Alto Clarinet/Bass Clarinet:

Slide the left fore finger down and hold the key so that the center hole is open.

★ Die abgebildete Übersicht basiert auf dem Boehm-Griffsystem. Schattierte Instrumente zeigen alternative Griffe.

*1 Registerklappe

*2 Alt Klarinette/Bassklarinetten:

Mit dem linken Zeigefinger nach unten fahren und die Klappe gedrückt halten, so dass das mittlere Loch geöffnet ist.

★ Ce tableau utilise le doigté système Boehm. Les autres doigtés de remplacement sont indiqués par les illustrations ombrées.

*1 Clé de registre

*2 Clarinette Alto/Clarinete Basse:

Faites glisser l'index gauche vers le bas et tenez la clé de façon que le trou central soit ouvert.

★ Este gráfico emplea el sistema de digitación Bohem. En las ilustraciones sombreadas se muestran digitaciones alternativas.

*1 Llave de registro

*2 Clarinete alto/Clarinete bajo:

Deslice hacia abajo el dedo índice de la mano izquierda y retenga la llave de modo que el orificio central esté abierto.

★ Este gráfico utiliza o sistema de digitação Boehm. Dedilhados alternativos são mostrados nas figuras sombreadas.

*1 Chave de registro

*2 Clarinete Alto/Clarinete Baixo:

Deslize o dedo posterior esquerdo e segure a chave de modo que o orificio central esteja aberto.

★ 本表採用貝姆式指法系統。记录阴影部分表示也可以用此指法。

*1 高音鍵

*2 中音單簧管/低音單簧管: 向下滑動左手食指, 按住按鍵, 使中心孔打開。

★ Эта диаграмма показывает систему аппликатуры Бёма. Дополнительная аппликатура показана на затененных иллюстрациях.

*1 Октавный клапан

*2 Альтовый кларнет/Басовый кларнет:

Двигайте четвертый левый палец вниз, зажимая клавишу так, чтобы центральное отверстие открылось.

★ 이 표에서는 Boehm 운지 방식을 사용합니다. 다른 운지법은 어두운 색 그림으로 표시하고 있습니다.

*1 등록 키

*2 알토클라리넷/ 베이스클라리넷: 짙게 손가락으로 키를 눌러 센터홀이 열리게 합니다.

★ 此指法表採用貝姆式指法系統。灰色圖示為替換指法。

*1 高音鍵

*2 中音單簧管/低音單簧管: 向下滑動左手食指, 按住按鍵, 讓中間音孔打開。

[illegible]



ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

Manual Development Group

© 2013 Yamaha Corporation

Published 01/2022

2022年1月发行

POCP-B0

VDE1620